Weekday Theotokia
Rubrics for the
Weekday Theotokia

The weekday theotokia (pronounced "theh-o-to-KEE-ah") in the following section are chanted after the apolytikia if the saint(s) of the day are not celebrated. "Celebrated saints" are saints for whom the Menaion appoints that the Great Doxology be chanted in Orthros. These weekday theotokia are chanted at three times in the daily services: 1) after the apolytikia at the end of Vespers, 2) after the apolytikia in the beginning of Orthros, and 3) after the apolytikia at the end of Orthros. Theotokia are never chanted after the apolytikia in the Divine Liturgy. The order for chanting the apolytikia and theotokia at those three times in the services is as follows:

When there is only one saint of the day in the Menaion, the apolytikion of that saint is chanted once, followed by the verses *Glory to the Father... Both now and ever...*, and then the theotokion is chanted in the same mode in which the apolytikion was chanted. For example, if it is Tuesday, October 4th, the apolytikion of the day for St. Hierotheos is in fourth mode. Therefore, the theotokion chanted after it in the beginning of Orthros will be *To God's Birthgiver...* on page 1406.

When there are two saints of the day in the Menaion, the apolytikion of the first saint is chanted once. Then, the verse *Glory to the Father...* is chanted, followed by the apolytikion of the second saint. Thereafter, the verse *Both now and ever...* is chanted, followed by the weekday theotokion in the same mode as the apolytikion of the second saint. For example, if it is Wednesday, November 19th, the apolytikion for the Prophet Abdias is chanted in second mode, followed by the verse *Glory to the Father...* and the
apolytikion of St. Barlaam in fourth mode. Then, the verse *Both now and ever*... is
chanted, followed by the weekday theotokion in fourth mode for Wednesday: *O Mother
of Christ our God*... on page 1408.

Weekday theotokia are not chanted in the post-feast periods after feast days of the
Lord and the Mother of God. They are replaced by the apolytikion of that feast day.

When the saint of the day is "celebrated," i.e., when the Menaion appoints that the
Great Doxology be chanted in Orthros, then the resurrectional theotokion in the previous
section in the same mode as the apolytikion of the saint of the day is chanted instead of a
weekday theotokion in the following section.

Bear in mind that verses such as *Glory to the Father*... and *Both now and ever*... are
always chanted in the same mode as the troparion immediately following that verse. In
Appendix II we have provided heirmologic (brief) melodies for the verses to the Father...
and *Both now and ever*... in all eight modes.
Weekday Theotokia

First Mode

For Sunday Vespers and
Monday Orthros at "God is the Lord"

Allegro $\frac{1}{150}$

\textbf{Θεόμα θαυμάτων}

\begin{align*}
\text{D} \quad & \text{D} \quad & \text{D} \quad & \text{D} \\
\text{Be - hold - ing a won - der of won - ders in thee, O Full of} \\
\text{Grace, cre - a - tion re - joic - eth; for thou} \\
\text{didst con - ceive ____ without seed and gav - est birth in -} \\
\text{ef - fa - bly un - to Him up - on Whom the or -}
\end{align*}
ders of Angels cannot gaze. Entreat Him in behalf of our souls.

For the end of Monday Orthros

"Ἄχραντε Θεοτόκε"

O Immaculate Theotokos, who art blessed in the Heavens and glorified upon the earth, rejoice, thou Bride unwedded.

For Monday Vespers and Tuesday Orthros at "God is the Lord"

Συλλαβούσα ἀφλέκτως

Since thou hast conceived in thy womb the fire of the
God-head without being consumed, and hast without seed given birth unto the Lord, the Well-spring of life, O Theotokos who art full of grace, preserve them that magnify thee.

For the end of Tuesday Orthros

In a manner surpassing understanding and speech, thou hast given birth unto Him that was without mother ever in Heaven and without father on earth. En-
treat Him, O Theotokos, in behalf of our souls.

For Tuesday Vespers and Wednesday Orthros at "God is the Lord"

O̱i tʰ̱n sʰ̱n pʰ̱ɔstasʰ̱n

Having thy protection, O immaculate one, and being delivered from afflictions by thy prayers, we who are in every way guarded by the Cross of thy Son do all magnify thee reverently as is due.
Weekday Theotokia - First Mode

For the end of Wednesday Orthros

See "O immaculate Theotokos..." on page 1384.

For Wednesday Vespers and Thursday Orthros at "God is the Lord"

See "Since thou hast conceived..." on page 1384.

For the end of Thursday Orthros

See "In a manner surpassing..." on page 1385.

For Thursday Vespers and Friday Orthros at "God is the Lord"

See "Having thy protection..." on page 1386.

For the end of Friday Orthros

See "O immaculate Theotokos..." on page 1384.
While Ga - bri - el was say - ing Re - joice to thee, O Vir - 

gin, at his voice the Mas - ter of all things took flesh with - 

in thy pure womb. He dwelt in thee as His 

ho - ly ark as spake the right - eous Da - vid in the psalms. 

Thou wast seen to be more spa - cious than all the Heav - 

ens since thou didst bear thy Cre - a - tor. Glo - 

ry to Him that willed to dwell in thee. Glo - ry to
Him that came forth from thee. Glory to Him that,

through thy giving - birth, hath delivered us.

For the end of Saturday Orthros

See "In a manner surpassing..." on page 1385.
Weekday Theotokia

Second Mode
(Soft Chromatic)

For Sunday Vespers and Monday Orthros at "God is the Lord"

Since thou art a well-spring of pity, count us worthy of compassion, O Theotokos.

Look upon a sinful people; show forth, as always, thy power. For hoping in thee, we cry Re-

www.stanthonysonastery.org/music/Theotokia.htm
Text © 2005, Holy Transfiguration Monastery, Brookline, MA
joice unto thee, as once did Gabriel, the Supreme Commander of the bodiless hosts.

O Holy Mother of the Ineffable Light, with reverence we magnify thee, honouring thee with angelic hymns.
We have become partakers of the Divine nature through thee, O ever-virgin Theotokos; for thou hast borne the Incarnate God for us. Wherefore, as is due, we all magnify thee reverently.

For the end of Tuesday Orthros

We magnify thee, O Theotokos, and cry...
Rejoice, O cloud of the Unwaning Light; for thou hast borne the Incarnate God for us. Wherefore, as is due, we all magnify thee reverently.

For Tuesday Vespers and Wednesday Orthros at "God is the Lord"

Most glorified art Thou, O Virgin Theotokos. We praise thee, for through the Cross of thy Son, Hades was cast down and death was slain. Having been
put to death, we were raised up and were deemed worthy of life. We received Paradise, the ancient bliss.

Therefore, in thanksgiving, we glorify Christ our God, since He is mighty and alone abundant in mercy.

For the end of Wednesday Orthros

We magnify thee, O Theotokos, and cry out:

Rejoice, O rod from whom God blossomed forth seedlessly
and destroyed death by the Tree.

For Wednesday Vespers and
Thursday Orthros at "God is the Lord"

See "We have become partakers..." on page 1393.

For the end of Thursday Orthros

See "We magnify thee... Rejoice, O cloud..." on page 1393.

For Thursday Vespers and
Friday Orthros at "God is the Lord"

See "Most glorified art thou..." on page 1394.

For the end of Friday Orthros

See "We magnify thee... Rejoice, O rod..." on page 1395.
All thy mysteries are beyond comprehension; all are exceedingly glorious, O Theotokos. Sealed with purity and preserved by virginity, thou wast known to be a true mother, giving birth unto the true God. Do thou entreat Him that our souls be saved.

For the end of Saturday Orthros

See "O holy Mother..." on page 1392.
Weekday Theotokia

Third Mode

For Sunday Vespers and Monday Orthros at "God is the Lord"

Allegro \( \frac{4}{4} \)

Awed by the beauty of thy virginity

and the exceeding radiance of thy purity, Gabriel called out unto thee,

O Theotokos: What worthy hymn of
praise can I offer unto thee? And what shall I name thee? I am in doubt and stand in awe. Wherefore, as commanded, I cry to thee: Re-

joice, O Full of Grace.

For the end of Monday Orthros

"Εκαστος ὁποιο διωσται

Every man rightly runneth for refuge there where he can be saved: and what other refuge is there like unto thee, O Theotokos, who shelterest
For Monday Vespers and Tuesday Orthros at "God is the Lord"

O Theotokos, our refuge and strength, and mighty succour of the world: By thine intercessions, shelter thy servants from every necessity, O only blessed one.
For the end of Tuesday Orthros

See "Every man rightly runneth..." on page 1399.

For Tuesday Vespers and Wednesday Orthros at "God is the Lord"

We who unceasingly magnify thee with love possess the Cross of thy Son as a scepter of power,

O Theotokos, and we humble there-

with the insolence of our enemies.

We who unceasingly magnify thee with love possess the Cross of thy Son as a scepter of power,
The prophets foretold, the apostles taught, the martyrs confessed and we have believed that thou art truly the Theotokos. Wherefore, we also magnify thine ineffable child birth.

For the end of Wednesday Orthros

See "O Theotokos, our refuge..." on page 1400.

For Wednesday Vespers and Thursday Orthros at "God is the Lord"
We praise thee, the Mediatrix for the salvation of our race, O Virgin Theotokos; for in the

For the end of Thursday Orthros

See "Every man rightly runneth..." on page 1399.

For Thursday Vespers and Friday Orthros at "God is the Lord"

See "We who unceasingly magnify..." on page 1401.

For the end of Friday Orthros

See "O Theotokos, our refuge..." on page 1400.

For Friday Vespers and Saturday Orthros at "God is the Lord"
flesh taken from thee, thy Son and our God hath
deigned to endure the passion through the Cross, and hath re-
deemed us from corruption, since He is the Friend of man.

For the end of Saturday Orthros

See "The prophets foretold..." on page 1401.
Weekday Theotokia

Fourth Mode  
(Soft Chromatic)

For Sunday Vespers and  
Monday Orthros at "God is the Lord"

Un. E Un. G

Un - to her that was reared in the Temple, in the Ho -

F G > Un. E

ly of Ho - lies, and who was a - dorned with faith and wis - dom and

> G Un. G

blame - less vir - gin - i - ty, did the Su - preme Com - mand - er

Un.

Ga - bri - el bring the sal - u - ta - tion from Heav - en
and the greeting: Rejoice. Rejoice, O blessed one. Rejoice, thou who art glorified; the Lord is with thee.

For the end of Monday Orthros

"Ὅτι πάντων ὑπάρχεις

Since thou art higher than all creation, we are not able to praise thee worthily, O Theotokos;

but we, the undeserving, entreat thee: Have mercy on us.
To God's Birth-giver let us run now most earnestly, we sinners all and wretched ones, and fall prostrate in repentance, calling from the depths of our souls: Lady, come unto our aid, have compassion upon us; hasten thou, for we are lost in a throng of transgressions; turn not thy servants away with empty hands, for thee a-
We have as our only hope.

We magnify thee, O Theotokos, and cry out: Thou art the bush wherein Moses beheld, without being burned, the fire of the God-head as a flame.
Weekday Theotokia - Fourth Mode

For Tuesday Vespers and Wednesday Orthros at "God is the Lord"

Παρθένε πανάμοιμε

O Mother of Christ our God, O Virgin blameless and pure,

a sword pierced thy spotless and all-holy soul when thou didst be

hold thine own Son and God willingly enduring

crucifixion, O Maiden. O most blessed Lady,

do not cease to beseech Him to grant us the for

giveness of our failings and many sins.
We magnify thee, O Theotokos, and cry out: Thou art the mountain from which the Stone was ineffably hewn that crushed the gates of Hades.

We know the Word of the Father, even Christ our God, to be incarnate of thee, O Virgin Theotokos, O
only pure one, O only blessed one. Wherefore, we

magnify thee, praising thee unceasingly.

For the end of Thursday Orthros

See "Since thou art higher..." on page 1406.

For Thursday Vespers and
Friday Orthros at "God is the Lord"

See "O Mother of Christ our God..." on page 1409.

For the end of Friday Orthros

See "We magnify thee... Thou art the mountain..." on page 1410.
The mystery hidden from eternity and unknown to the angels is made manifest through thee, O Theotokos, to those on earth. God became incarnate in an unmingled union and for our sake hath submitted willingly to the Cross, whereby He hath raised up the first-fashioned man and hath saved our souls from death.
Weekday Theotokia - Fourth Mode

For the end of Saturday Orthros

See "We magnify thee... Thou art the bush..." on page 1408.
**Weekday Theotokia**

**Plagal First Mode**

For Sunday Vespers and Monday Orthros at "God is the Lord"

Allegro  \( \frac{4}{4} \, 150 \)

With the Angels, the heavens, and with mankind, earthly things cry out to thee with a jubilant voice: Rejoice, thou portal that art more spacious than the heavens; rejoice, only salvation of the earth-born;

www.stanthonysonastery.org/music/Theotokia.htm

Text © 2005, Holy Transfiguration Monastery, Brookline, MA
re-joice, O mod-est one, who art full of grace, who gav-est

birth to God in-car-nate.

For the end of Monday Orthros

O Christ God, Who from the Vir - gin hast dawnd up - on the

world, mak - ing us sons of light through her: have mer -

cy on us.

For Monday Vespers and
Tuesday Orthros at "God is the Lord"

"Let us worship the Word"

Do thou show thy pro - tec - tion and speed - y help to us,
and thy mercy upon all thy faithful servants, O

Maid. And be calm, O most pure one, every stormy

wave of all vain and futile thoughts, and do thou res - ur -

rect my fallen soul, O blest The - o - to - kos.

For I know, yea, I know, O blest Vir - gin, that thou canst

do what - so - ev - er thou dost will.
O All-Holy Mother of God, thou rampart of Christians, as is thy wont, rescue thy people who cry to thee fervently. Do thou array thyself against our shameful and audacious thoughts, that we may cry unto thee: Rejoice, O Ever-virgin.
By the Cross of thy Son, O pure Maid most graced of God, all
the delusion of idols hath been completely destroyed; and the power of the demons hath been trampled
down. And for this reason, as is meet, we the
faithful ever hymn and bless thee and sing thy praises, and in professing thee right - ly as God's Birth -
giver, we all magnify
The strange mystery concerning the Virgin proved to be the world's salvation; for Thou wast born seedlessly, and didst appear in the flesh without her having suffered corruption. O thou Joy of
Weekday Theotokia - Plagal First Mode

For the end of Thursday Orthros

See "O All-Holy Mother of God..." on page 1417.

For Thursday Vespers and Friday Orthros at "God is the Lord"

See "By the Cross of thy Son..." on page 1418.

For the end of Friday Orthros

See "O Christ God..." on page 1415.
AG A

impassable gate of the Lord, do thou rejoice. Rejoice, O rampart and shelter for them that hasten to thee. Tranquil haven and pure Maiden who didst not know man and who barest in the flesh thy Creator and thy God, rejoice; and cease not to pray Him, making entreaty for them that worship and praise Him that was born of thee.

For Friday Vespers and Saturday Orthros at "God is the Lord"

Weekday Theotokia - Plagal First Mode

Text © 2005, Holy Transfiguration Monastery, Brookline, MA
For the end of Saturday Orthros

See "O Christ God..." on page 1415.
Weekday Theotokia

Plagal Second Mode
(Soft Chromatic)

For Sunday Vespers and
Monday Orthros at "God is the Lord"

Allegro \( \frac{4}{4} \)

Gabriel's salutation to the Virgin was the beginning of our salvation; for she heard: Rejoice, and turned not away from the greeting. She did not doubt as did Sarah in her tent, but said: Be...
hold, the hand-maid of the Lord; be it unto me according to thy word.

Thou didst accept the word of the Archangel, O Theotokos, and thou becamest a cherubic throne, for thou heldest in thine arms the hope of our souls.

For the end of Monday Orthros

'Αρχαγγελικόν λόγον
For Monday Vespers and
Tuesday Orthros at "God is the Lord"

O good hope of the world, O Virgin Theotokos, thy
mighty protection, and thine alone, do we seek.

Take compassion upon a people bereft of protection; entreat the merciful God that our
souls be delivered from every threat, O only
blessed one.
For the end of Tuesday Orthros

Oúdeiç προστρέχων

From thee is no one turned away ashamed and empty who doth run to thee for refuge, O pure Virgin Theokos; but he asketh the favour and receiveth the gift from thee, unto the profit of his own request.

For Tuesday Vespers and Wednesday Orthros at "God is the Lord"

Théotóke Παρθένε

O Virgin Theokos, en-treat thy Son, Who was

Text © 2005, Holy Transfiguration Monastery, Brookline, MA

www.stanthony'smonastery.org/music/Theotokia.htm
E Un. will - ing - ly nailed to the Cross, and Who hath freed the

world from er - ror, e - ven Christ our God, that He have mer - cy

on_ our souls.

For the end of Wednesday Orthros

Τὸν πρὸ αἰώνων

Un. G With - out a man thou hast con - ceived the Son and Word of God,

un. Who with - out____ a moth - er was be - got - ten of the

Fa - ther be - fore the ag - es, and Who in these lat - ter

times be - came____ in - car - nate of thy pure blood, O Birth - giv -
Un. of God. Do thou entreat Him that He grant us the forgiveness of sins before the end.

For Wednesday Vespers and Thursday Orthros at "God is the Lord"

'Αγία Δέσποινα

Ho - ly La - dy, pure Moth - er of our God, who in - ef - fa - bly gav - est birth to the Cre - a - tor of all: With the sa - cred A - pos - tles, ev - er en - treat His good-ness that He de - liv - er us from pas - sions and grant us the for -

www.stanthonyssmonastery.org/music/Theotokia.htm
Text © 2005, Holy Transfiguration Monastery, Brookline, MA
Weekday Theotokia - Plagal Fourth Mode

For the end of Thursday Orthros

Μεγάλον χαρισμάτων

O only Virgin Mother of God, thou wast vouch-
safed the greatest of gifts; for, O pure
Maid, to One of the Trinity, Christ God, the Life-
stower, thou bodily didst give birth for the sal-
va-tion of our low-ly souls.
Weekday Theotokia - Plagal Fourth Mode

For Thursday Vespers and Friday Orthros at "God is the Lord"

See "O Virgin Theotokos..." on page 1425.

For the end of Friday Orthros

See "Without a man..." on page 1426.

For Friday Vespers and Saturday Orthros at "God is the Lord"

For the end of Friday Orthros

See "Without a man..." on page 1426.
Un G
didst without seed blossom forth the Salvation of the

Un. FG
world, even Christ our God.

For the end of Saturday Orthros

See "Without a man..." on page 1426.
Weekday Theotokia

Grave Mode

For Sunday Vespers and Monday Orthros at "God is the Lord"

Allegro  \( \dot{\downarrow}150 \)

O Un-de-filed Virgin The-o-tokos, with the hosts on high, en-treat thy Son that we who glo-ri fy thee with faith be grant-ed for-give-ness of of-fenc-es be-fore the end.

www.stanthonysonastery.org/music/Theotokia.htm
Text © 2005, Holy Transfiguration Monastery, Brookline, MA
For the end of Monday Orthros

Thou hast sur-passed the hosts of the Heav - ens, O bless - ed

The - o - to - kos; for thou be - cam - est a di - vine

tem - ple, since thou gav - est birth to Christ, the Sav - iour

of our souls.

For Monday Vespers and
Tuesday Orthros at "God is the Lord"

To thee we say Re - joice, O The - o - to - kos; for

by con - ceiv - ing God in thy womb thou wast shown.
to be higher than the Angels.

By the intercessions of the Theotokos, make peaceful the lives of us who cry to Thee: O merciful Lord, glory be to Thee.

Weekday Theotokia - Grave Mode

For the end of Tuesday Orthros

Εἰρήνευσον πρεσβείας

www.stanthonysmonastery.org/music/Theotokia.htm
Text © 2005, Holy Transfiguration Monastery, Brookline, MA
Weekday Theotokia - Grave Mode

For Tuesday Vespers and Wednesday Orthros at "God is the Lord"

With-out ceas-ing en-treat Christ God, Who was crucified for us and hath de-stroyed the do-min-ion of death, O Vir-gin The-o-tokos, that He save our souls.

For the end of Wednesday Orthros

Deliv-er us, O The-o-tokos, from the sins that op-press us; for we the faith-ful have none oth-er
hope but thee and the God Who was born of thee.

For Wednesday Vespers and Thursday Orthros at "God is the Lord"

The fruit of thy womb, O immaculate one,
is the fulfillment of the prophets and the Law. Wherefore, in glorifying thee with knowledge as the Theotokos, we reverently magnify thee.
The fruit of thy womb, O Bride of God, hath proved to be the cause of salvation for man. Therefore, as we glorify thee with mind and tongue as the Theotokos, we the faithful magnify thee.

For the end of Thursday Orthros

O karpos tis gastros sou
As the treasury of our salvation, O all-hymned one, do thou lead up from the pit and abyss, of offenses them that hope in thee; for them that were liable because of sin hast thou saved by giving
Un. C

birth to Salvation, O thou who before

Un.

child birth wast virgin, and in child-birth wast virgin,

Un.

gin, and after child birth again remainest virgin.

For the end of Saturday Orthros

Χαίρε ἡ τοῦ ἀχώρητον

Rejoice, thou who hast contained in thy womb Him Whom the heavens cannot contain. Rejoice, O Virgin, thou

preaching of the Prophets, from thee Emmanuel shone
for the joy of the mother of Christ. God.
Weekday Theotokia

Plagal Fourth Mode

For Sunday Vespers and Monday Orthros at "God is the Lord"

Allegro \( \frac{1}{4} \) 150

Rejoice, thou who through an Angel didst receive the Joy of the world. Rejoice, thou who didst bear thy Creator and Lord. Rejoice, thou who wast counted worthy to become the Mother of God.

www.stanthonysonastery.org/music/Theotokia.htm
Text © 2005, Holy Transfiguration Monastery, Brookline, MA
Weekday Theotokia - Plagal Fourth Mode

For the end of Monday Orthros

Χαίρε ἡ πύλη

Re-joice, O gate of the King of Glory, through which the Most High alone hath passed and which alone He kept sealed, for the salvation of our souls.

For Monday Vespers and Tuesday Orthros at "God is the Lord"

Τὸ ἁσάλευτον στήριγμα

With hymns let us the faithful magnify the Theotokos, the un-shaken foundation of the

Text © 2005, Holy Transfiguration Monastery, Brookline, MA

www.stanthonsmonastery.org/music/Theotokia.htm
Faith, and the hallowed gift to our souls. Re-

joyce, thou who in thy womb didst contain the Rock of life. Re-

joyce, O hope of the ends of the world, and succour of the

affected. Re-joice, O Bride unwedded.

For the end of Tuesday Orthros

O Immaculate Virgin, save us by thine intercessions, stirring up thy motherly com-
pas-sions be-fore thy Son and our God.

When she who bare the Lamb and Shep-herd and Sav-iour of the world be-held Him on the Cross, she

said with tears: The world re-joic-eth at re-ceiv-ing re-

demp-tion, but my bow-els burn as I see Thy cru-

ci-fix-ion, which Thou en-du-rest for all, O my
Un.
Son and my God.

For the end of Wednesday Orthros

Ο καρπός τής κοιλίας σου

The fruit of thy womb, O immaculate one,
is the fulfillment of the Prophets and the

Law. Wherefore, in glorifying thee with knowledge as the

Theotokos, we reverently magnify thee.
For Wednesday Vespers and Thursday Orthros at "God is the Lord"

Θ νοητή πύλη

O spiritual gate of life, O immaculate Theotokos,
deliver from perils them that have recourse to thee with faith,
that we may glorify thine all-holy Child, for the salvation of our souls.
For the end of Thursday Orthros

See "O Immaculate Virgin..." on page 1442.

For Thursday Vespers and
Friday Orthros at "God is the Lord"

See "When she who bare the Lamb..." on page 1443.

For the end of Friday Orthros

See "The fruit of thy womb..." on page 1444.

For Friday Vespers and
Saturday Orthros at "God is the Lord"

O δι' ἡμᾶς γεννηθεῖς

O Thou Who for our sakes wast born of a Virgin,

and didst suffer crucifixion, O Good One, and

didst de-spoil death by death, and as God, didst reveal the
Resurrection: Disdain them not which Thou hast fashioned with Thy hand; show us Thy love for mankind, O Merciful One; accept the Theotokos that gave Thee birth, who intercedeth for us; and do Thou, our Saviour, save a despairing people.

For the end of Saturday Orthros

See "O Immaculate Virgin..." on page 1442.